



Assistant Speaker / Portavoz Adjunto

Félix W. Ortiz



Seniors / Adultos mayores 2017

Summer / Verano 2017

Dear Friends and Neighbors,

As Assistant Speaker, I have made efforts to protect the seniors in our community. I have long fought for a budget that includes funding for important senior programs and services, and one that invests in critical resources for our seniors. We have a responsibility to care for the men and women who make our community great.

I have enjoyed visiting with the local senior centers and promise to continue being a loud voice for seniors in Albany. With the regular 2017 legislative session at an end, I will be spending more time in the community over the summer. I look forward to attending many of our senior center events and spending time with the seniors in our district!

As always, I encourage you to contact me if you need assistance on neighborhood or government issues. God bless you.

Félix W. Ortiz
Assistant Speaker

Estimados amigos y vecinos:

Como Portavoz Adjunto, he dirigido esfuerzos para proteger a los adultos mayores en nuestra comunidad. Por mucho tiempo, he luchado por un presupuesto que incluya financiamiento para programas y servicios importantes para los adultos mayores, y que invierta en los recursos importantes para nuestros adultos mayores. Tenemos la responsabilidad de cuidar a los hombres y mujeres que hacen maravillosa a nuestra comunidad.

He disfrutado visitar los centros de adultos mayores locales y prometo continuar siendo una voz en defensa de los adultos mayores en Albany. Al concluir la temporada regular de la Sesión Legislativa del 2017, estaré pasando más tiempo en la comunidad durante el verano. Espero asistir a muchos de los eventos de los centros de adultos mayores y pasar más tiempo con ellos en nuestro distrito.

Como siempre, los exhorto a que se comuniquen conmigo si necesitan ayuda con asuntos de la comunidad o del gobierno. Que Dios los bendiga.

Félix W. Ortiz
Portavoz Adjunto

PROTECTING SPOUSAL REFUSAL Protegiendo el derecho a la negación nupcial

Last year, Assistant Speaker Ortiz held a press conference at the St. Nicholas Home to call for the renewal of spousal refusal, a provision in state law that protects the assets of a husband or wife whose spouse is receiving long-term care in a nursing home. Ortiz urged his colleagues in the Senate and Assembly to preserve spousal refusal to ensure that the critical safety net was made available for families that were counting on it. Knowing that thousands of New Yorkers take advantage of this right in order to avoid unreasonable financial suffering when their spouse enters a nursing home, Ortiz stood up for our seniors and helped ensure that their right to spousal refusal was well protected.

El año pasado, el portavoz adjunto Ortiz auspició una conferencia de prensa en *St. Nicholas Home* para exigir la renovación del derecho a la negación nupcial, una disposición en la ley estatal que protege los bienes de un esposo o esposa cuyo cónyuge está recibiendo cuidado a largo plazo en un asilo. Ortiz exhortó a sus colegas en el Senado y en la Asamblea a conservar el derecho a la negación nupcial para asegurar que la importante red de seguridad estuviera disponible para las familias que contaban con ella. Sabiendo que miles de neoyorquinos aprovechan este derecho para evitar sufrimiento financiero injustificado cuando un cónyuge entra a un asilo, Ortiz defendió a nuestros adultos mayores y ayudó a asegurar que su derecho a la negación nupcial estuviera bien protegido.

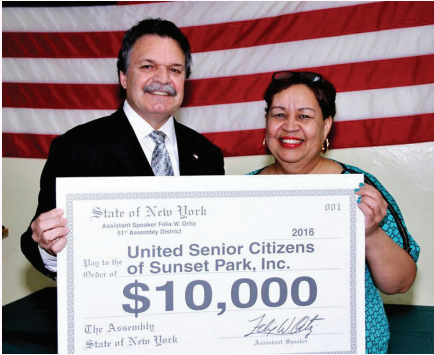
ORTIZ IN THE COMMUNITY

Ortiz en la comunidad



Visiting constituents in our community's senior centers has always been a priority. I enjoy having the opportunity to spend time with our seniors to talk about their needs and ensure that they have funding secured for their programs.

Visitar a los constituyentes en los centros de adultos mayores de nuestra comunidad siempre ha sido una prioridad. Disfruto el tener la oportunidad de pasar tiempo con nuestros adultos mayores para conversar sobre sus necesidades y asegurar que tengan el financiamiento necesario para sus programas.



IMPORTANT PHONE NUMBERS

Números de teléfono importantes

SPECIAL ASSISTANCE FOR SENIOR CITIZENS

Ayuda Especial para los Adultos Mayores

Brooklyn Office for the Aging	
Oficina para Asuntos de Adultos Mayores de Brooklyn	718-645-3111*
LawNY Veterans Civil Legal Hotline	
Línea de Ayuda Legal Civil para Veteranos LawNY	315-828-0758
Legal Aid / Ayuda Legal	718-722-3100*
Medicare and Social Security	
Seguro Social y Medicare	800-772-1213*
Medicaid Information	
Información sobre Medicaid	718-557-1399*

POLICE EMERGENCY*

Policía – Emergencias*	911
66th Precinct / Precinto 66	718-851-5611
68th Precinct / Precinto 68	718-439-4211
72nd Precinct / Precinto 72	718-965-6311
76th Precinct / Precinto 76	718-834-3211
78th Precinct / Precinto 78	718-636-6411

MEDICAL FACILITIES / Centros Médicos

Maimonides Medical Center / Centro Médico Maimonides	718-283-6000*
NYU Lutheran Medical Center	
Centro Médico Luterano de NYU	718-630-7000*
Presbyterian Brooklyn Methodist Hospital	
Hospital Metodista Presbiteriano de Brooklyn	718-780-3272*

SENIOR CENTERS / Centros para Adultos Mayores

Amico 59th St Neighborhood / Comunidad Amico – Calle 59	718-972-1558*
Bay Ridge Neighborhood / Comunidad de Bay Ridge	718-748-0650 (T)*
BCA Neighborhood / Comunidad BCA	718-567-9311*

Boro Park Neighborhood / Comunidad de Boro Park	718-854-7430*
Boro Park Y Neighborhood / Comunidad de Boro Park Y	718-435-3804 (T)*
CCNS Narrows Neighborhood	
Comunidad de CCNS Narrows	718-232-3211 (T)*
Chinese Planning Council / Consejo de Planificación Chino	718-492-0409 (T)*
Prospect Hill Neighborhood / Comunidad de Prospect Hill	718-499-9574 (T)*
RAICES Times Plaza / RAÍCES en Times Plaza	718-694-0895*
RAICES Red Hook Neighborhood	
RAÍCES de la Comunidad de Red Hook	917-769-7518*
Sunset Park Neighborhood / Comunidad de Sunset Park	718-210-1050*
United Neighborhood / Comunidad United	718-439-8647*

TRAVEL / Transporte

Amtrak	1-800-872-7245*
MTA NYC Transit Subway & Bus	
Autobuses y Trenes Subterráneos de la	
MTA de la Ciudad de NY	718-330-1234*

HOME DELIVERED MEAL PROVIDERS

Proveedores de Alimentos a Domicilio

Bay Ridge Home Delivered Meals	
Alimentos a Domicilio de Bay Ridge	718-748-0650
Jasa Home Delivered Meals	
Alimentos a Domicilio de Jasa	718-769-7455*

CASE MANAGEMENT/CAREGIVER SERVICES

Manejo de Casos /Servicios de Cuidado

ASA Brooklyn Caregiver Respite Program	
Programa ASA Brooklyn Caregiver Respite	718-934-4180

PROTECTING A STATE BUDGET FOR SENIOR CENTERS

Protegiendo un presupuesto estatal para los centros de adultos mayores

When the state's billion dollar deficit threatened to close the doors to our senior centers, Assistant Speaker Ortiz fought back. Knowing that older New Yorkers look to senior centers for nutritious meals, health and wellness activities, and social events, Ortiz voted in favor of state budgets that restored millions to New York City senior centers, preserving the resources that seniors depend on to continue leading happy, healthy lives. The fight to keep senior centers open was critical because Ortiz knew that jeopardizing seniors' quality of life was not an option.

Cuando el déficit multimillonario del estado amenazó con cerrar las puertas de nuestros centros para adultos mayores, el portavoz adjunto Ortiz contraatacó. Sabiendo que los neoyorquinos de edad avanzada acuden a los centros de adultos mayores por comidas nutritivas, chequeos de salud, actividades de bienestar y eventos sociales, Ortiz votó a favor de presupuestos estatales que restaurarán millones a los centros de adultos mayores de la ciudad de Nueva York, preservando los recursos en los que los adultos mayores dependen para continuar llevando una vida sana y feliz. La lucha para mantener los centros de adultos mayores abiertos fue importante porque Ortiz sabía que arriesgar la calidad de vida de los adultos mayores no era una opción.



President Leo Asen and Director Beth Finkel of NY AARP join me in Albany to fight for our seniors and better health care. El presidente Leo Asen y la directora Beth Finkel de AARP de Nueva York me acompañaron a Albany para luchar por nuestros adultos mayores y por un mejor cuidado de salud.

Benson Ridge Case Management BK-5
 Manejo de Casos Benson Ridge BK-5 718-680-3530*

Heights and Hill Caregiver Program
 Programa de Proveedores de Cuidado Heights and Hill 718-596-8789*

Jasa Case Management BK-4
 Manejo de Casos Jasa BK-4 718-934-4294*

Pesach Tikvah Hope 718-875-6900*

HOUSING / Vivienda

NYC Housing Authority
 Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de NY 212-306-3000*

Rent Stabilization & Control
 Estabilización y Control del Alquiler 718-739-6400*

LIBRARIES / Bibliotecas

Borough Park Library / Biblioteca de Borough Park 718-437-4085*

Red Hook Library / Biblioteca de Red Hook 718-935-0203*

Sunset Park Library / Biblioteca de Sunset Park 718-567-2806*

HELPLINES / Líneas de Ayuda

Alcoholics Anonymous / Alcohólicos Anónimos 212-647-1680*

Brooklyn Board of Election / Junta de Elecciones de Brooklyn 718-797-8800*

Bureau of Consumer Frauds & Protection
 Oficina Contra Fraudes y Protección al Consumidor 212-416-8300*

Crisis Intervention HotLine
 Línea de Ayuda para Intervención en Casos de Crisis 212-219-5599*

Department of Consumer Affairs (DCA)
 Departamento de Asuntos del Consumidor (DCA) 311*

IRS / Servicio de Rentas Internas (IRS) 1-800-829-1040*

Narcotics Anonymous / Narcóticos Anónimos 212-929-7117*

Passport / Pasaporte 718-348-3800*

Supplemental Nutrition Office (SNAP)
 Oficina del Programa Suplementario de
 Asistencia Nutricional (SNAP) 718-722-8013*

Social Security
 Seguro Social 1-800-772-1213*

HEALTH AND SOCIAL / Salud y Asociaciones

American Red Cross / Cruz Roja Americana 1-877-RED-CROSS*

Alzheimer's Disease Hotline
 Línea de Ayuda de la Enfermedad del Alzheimer 212-983-0700*

American Heart Association
 Asociación Americana del Corazón 212-878-5900*

American Cancer Society
 Asociación Americana Contra el Cáncer 1-800-ACS-2345*

American Lung Association
 Asociación Americana del Pulmón 212-889-3370*

American Diabetes Association
 Asociación Americana de Diabetes 212-725-4925*

Poison Control / Control de Envenenamiento 212-764-7667*

Salvation Army 1-800-SAL-ARMY*

IMMIGRATION / Inmigración

Arab Association / Asociación Árabe 718-745-3523*

Catholic Migration Office Brooklyn
 Oficina de Servicios Católicos de Inmigración 718-236-3000*

CUNY Citizenship Now 718-270-6292*

Latino Justice, PRLDEF 800-328-2322*

NY Immigration Coalition
 Coalición de Inmigración de NY 212-627-2227*

Immigration Law Unit Hotline
 Línea de Ayuda de la Unidad de la Ley de Inmigración 212-577-3456*

Safe Horizon 718-943-8632*

KEY • (T) = Transportation Provided * = Interpreters Provided

CLAVE • (T) = Se provee transporte * = Servicios de Intérpretes

New York State Assembly, Albany, NY 12248



*Assistant Speaker
 Portavoz Adjunto*

Félix W. Ortiz

SENIORS 2017
Adultos mayores 2017

PRSR STD.
 U.S. POSTAGE
PAID
 Albany, New York
 Permit No. 75

A LOOK BACK AT ORTIZ'S PROTECTION OF SENIORS
Un vistazo a las protecciones para los adultos mayores de Ortiz

Many seniors today are concerned about affordable senior housing, safety, and health. Assistant Speaker Ortiz has worked tirelessly to secure funding for local senior centers. Annually, Ortiz sponsors health fairs that cater to senior residents and offer free information from insurance companies and city agencies. Ortiz continues to find ways to communicate with the seniors in his district by holding community meetings, mailing newsletters, and often personally visiting the senior centers in his district.

Muchos adultos mayores se preocupan por la vivienda asequible, la seguridad y su salud. El portavoz adjunto Ortiz ha trabajado incansablemente para asegurar financiamiento para los centros de adultos mayores locales. Anualmente, Ortiz auspicia ferias de la salud que atienden a los adultos mayores y ofrecen información gratuita de parte de las compañías de seguros y agencias de la ciudad. Ortiz continúa encontrando maneras de comunicarse con los adultos mayores en su distrito al organizar reuniones comunitarias, enviando noticiarios por correo postal y muy a menudo visitando personalmente los centros de adultos mayores en su distrito.